

《叙事类型视角下的小说翻译研究》

图书基本信息

书名：《叙事类型视角下的小说翻译研究》

13位ISBN编号：9787544602280

10位ISBN编号：7544602281

出版时间：2007-1

出版社：上海外语教育

作者：郑敏宇

页数：224

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《叙事类型视角下的小说翻译研究》

内容概要

作者以小说的本质特征——叙事为切入点，对小说翻译中的叙事类型展开了全面的讨论。从结构主义叙事的角度出发，运用文学文体学，文学修辞学、小说修辞学等相关理论，对小说叙事类型进行了全面的研究，在此基础上指出，小说翻译是作品中叙事类型的转换。专著的观点不仅在理论上有所突破，而且在实践中还提出了叙事类型转换的操作方法。

《叙事类型视角下的小说翻译研究》

书籍目录

序前言第一章 引论 1.1 文学翻译研究概况 1.2 小说的特性及其翻译研究第二章 叙事类型的相关概念 2.1 叙述学概况 2.2 叙述学的“话语”和小说文体学的“文体” 2.3 关于叙述类型的几个基本问题第三章 第一人称叙述中的翻译问题 3.1 第一人称叙述中文学性格化的悖论 3.2 “自述体故事”和“第一人称书面叙述” 3.3 叙述对象第四章 人物话语及其翻译 4.1 人物话语的类型划分 4.2 直接引语及其翻译 4.3 间接引语及其翻译 4.4 准直接引语及其翻译 4.5 翻译中人物话语形式的转换第五章 准作者叙述及其翻译 5.1 概述 5.2 带引文叙述及其翻译 5.3 复调小说中的对话体及相关翻译问题 5.4 仿格体 5.5 讽拟体第六章 作者主观叙述中的翻译问题 6.1 作者主观叙述的主要特点 6.2 叙事主体的风格及其翻译 6.3 叙述客体对叙述话语风格的影响 6.4 原作叙述对象和译文读者第七章 叙事类型转换中的翻译问题结束语参考文献

《叙事类型视角下的小说翻译研究》

精彩短评

1、终于又杀完一个书尾。。。

《叙事类型视角下的小说翻译研究》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com